



言語理論に裏打ちされた新しい動詞辞書の試み：語学学習や AI 研究への架け橋

九州大学とソフトバンクロボティクス(株)との 5 年 5 ヶ月に渡る共同研究「日本語の談話理解・発言文生成が可能な人工知能システムの研究」では、人工知能に「意味」を理解させることを最終的な目標とした基礎研究で、議論の過程で様々な学びがありました。その成果の 1 つとして右のような web ページ

(<https://www.dondoushidon.org/>) を 2022 年 9 月 15 日に公開しました。

このサイトは、基本的には日本語学習者用のもので、たとえば「教室からあふれる」「町中にあふれる」などの格助詞の使い分けを日英対照の例文を通じて学ぶことができます。母語話者が言語を使う際、それがどのような知識に基づくのか、理論的な裏付けを持ちつつ、表面的には理論の概念を出さずに、学習者が英語に対して持っている「無意識の知識」を最大限に生かして、日本語を体得できるよう工夫されています。

日本語の動詞の用法については、これまでもいろいろな本が出版されていますが、どれも日本語による説明にとどまっています。このサイトの例文は、日本語・英語の両方に通じた研究者がチームで相当な時間をかけ、何度も改訂を重ねたものです。多くの人の役に立つことを願ってやみません。

ユーザー登録 ログイン

日本語 ▾

Don動詞どん

日本語語彙の記述を目指して

私たちは日本語の語彙(レキシコン)に興味を持っており、現在、日本語の動詞のデータベースを作成しています。これは、言語学者、日本語教師、日本語学習者、AIエンジニア、他の言語を学んでいる日本語話者など、多くの方々にとって有用なものになると考えています。私たちの目標は、日本語に強く興味を持っている方々のコミュニティを作ることです。このページでは、私たちがこれまでに行ってきたことをご紹介します。これにより、皆さんが私たちのコミュニティの一員となってご協力いただけることを願っています。以下にご紹介するように、皆さんにご協力いただけることはいくつもあります。ぜひご参加ください。

現在進行中のプロジェクト

日本語の動詞データベース(基本動詞)

このプロジェクトには20人以上の研究者が参加しており、以下のようか項目(エントリー)で構成される日本語の基本動詞のデータベース

あたる	
N が N に当たる	
[person A] が [activity with purpose B] に当たる = [A] undertakes [B]	
<p>給食室から火が上がり、教職員が全員で消火に当たった。</p> <p>この犬たちは、災害の現場で救助にあたるための特別な訓練を受けています。</p>	<p>A fire broke out in the kitchen, and the teachers all worked together to put it out. (Lit. A fire broke out from the kitchen, and the teachers all undertook the task of extinguishing it together.)</p> <p>These dogs are receiving special training to undertake rescue missions in stricken areas.</p>
<p>うちの予備校では、受験を知り尽くしたプロの講師</p>	<p>At our exam preparation school, professional lecturers who know everything about the entrance exams will do their best to teach your child and boost their</p>

↑ web ページ
(<https://www.dondoushidon.org/>)

←内容例

上山あゆみ教授(人文科学研究院長)からひとこと：

九州大学および研究者側ではこの動詞辞書作成のプロジェクトを引き続き進行中で、部分的な成果が公表されている段階ですが、日本語学習者のみならず、英語学習者・AI 研究者・言語学者が様々な利用できる側面があると考えています。興味のあるかたは、ぜひご覧ください。

【お問い合わせ】九州大学大学院人文科学研究院 教授 上山あゆみ

TEL:092-802-5000 FAX:092-807-5750

Mail: ueyama.ayumi.642@m.kyushu-u.ac.jp

